CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Toledo (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AETHAM 6574; CIHM 8, 145
N. INV: Catedral de Toledo (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Placa
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: Esculpido
DIMENSIONES DEL OBJETO: 50 x 30
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 11
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crux) Aq(u)í yaze Martí(n) Fera(n)dez, / canónonigo (sic) e capellá(n) mayor / de la eglesia de Sa(n)ta María, / e fiio de Ferrá(n) Gudiel, algua/zil q(ue) fue de Toledo. E este ca/nonigo fue muy bueno e de bu/ena vida, e sirvió sienpre / muy bilt;egt;n a Dios e a Sa(n) ta Marlt;ígt;a / de su oficio. E finó iueves, / XVII días del mes de feb(r)ero, / era de mil CCCXXX III an(n)os

Texto dado por CIHM 8, 145.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yace Martín Fernández, canónigo y capellán mayor de la iglesia de Santa María, e hijo de Ferrán de

Gudiel, alguacil que fue de Toledo. Y este canónigo fue muy bueno y de buena vida, y sirvió siempre muy bien a Dios y a Santa María de su oficio. Y murió jueves, 17 días del mes de febrero, era de 1333 años.

Traducción dada por CIHM 8, 145.

COMENTARIO:

El epitafio de Martín Fernández de Toledo, capellán de la Catedral, se ubica en la misma capilla en la que fueron enterrados su padre, Ferrán Gudiel, alguacil de Toledo, y su hermano Fernán Gudiel. CIHM 8, 145.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 145.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La técnica es el esculpido. El texto se distribuye a línea tirada, repartido en once líneas. Conserva policromía azul y roja en los pautados, y dorada en las grafías e interpunciones. Se enmarca en una orla con escudos que también se policromó en dorado y azul. Las interpunciones son los habituales tres puntos alineados verticalmente. Los espacios en blanco de los renglones siete y nueve se decoran con motivos vegetales enmarcados en círculos. La inscripción se enmarca con una orla con escudos que cuentan con policromía dorada y azul. Buen estado de conservación. CIHM 8, 145.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula. En cuanto a las abreviaturas, ninguna de ellas se marca con signo especial. En la palabra aq(u)í de la primera línea, se inscribe la 'i' en menor modulo en la 'q'. Sobre las 'y' que aparecen en el texto se coloca un punto encima. Debemos añadir que encontramos lo que creemos dos fallos a la hora de esculpir el texto epigráfico. En la línea octava se disponen las palabras bin y Mar*a; por la infrecuencia y rareza de que estas palabras aparezcan abreviadas, puede ser que el lapicida, más descuidado, olvidase trazar las letras correspondientes. CIHM 8, 145.*

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1295, febrero, 17, jueves (siglo XIII).
CRIT. DAT.: Textuales.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Catedral, a la izquierda del altar de la Capilla de la Piedad. CIHM 8, 145.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6574; CIHM 8, 145; Menor Natal, E. (2023). Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores. Madrid, Guillermo Escolar, pp. 113-114. Franco Mata. A. (2018). Las capillas de la Catedral de Toledo: historia, liturgia, arte. Toledo: Cabildo Primado Catedral de Toledo, p. 198. Morales Cano, S. (2012). Moradas para la eternidad: la escultura funeraria gótica toledana. Madrid: Biblioteca Nueva, D. L., p. 96. Revuelta Tubino, M. (1989). Inventario artístico de Toledo. La Catedral Primada. Madrid: Ministerio de Cultura, Instituto

de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, p. 211. Palazuelos (1890). Toledo-guía artístico-práctica. Toledo: Ed. Menor Hermanos, pp. 502-504. Valdeflores (siglo XVIII), sin folio. Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 87.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Lam LXXXIX CIHM 145